

ZMLUVA O UMELECKEJ SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ustanovenia § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 39 a § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená medzi týmito stranami

I. ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ: Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Sídlo: Kukučínova ulica č. 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s., č.ú. 0558235001/5600
IČO: 35583461
IČDPH/VAT: SK2022737871
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Partner: An Occasional Worker / Príležitostný robotník, o.z.
Miesto podnikania: Šancová 37, 831 04 Bratislava, Slovenská republika
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., č. ú. 2623030846/1100
IČO: 42131880
DIČ: 2022576006
Zastúpený: Mgr. Mira Keratová
tel.č.: 0905 511 582
email: mira@billboard.org

(ďalej len „Partner“)

(spolu ďalej len „Zmluvné strany“)

II. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Partnera:

- a) zabezpečiť odborné lektorovanie Radio workshopov vo verejnom priestore (t.j. Hlavná ul., Košice) počas festivalu „Use the City“, osobne pánom Maroldom Langerom-Prillipsenom s pomocou dvoch hercov (ďalej len „Lektori“), a to v dňoch od 22.05.2013 do 26.05.2013 (ďalej len „festival“),
- b) zabezpečiť vysielanie reakcií publika festivalu na intervencie hercov v dňoch 22.05-26.05.2013 v trvaní 1 hod. denne.
- c) zabezpečiť live vysielanie na webových stránkach www.radiocitybreak.net
- d) zabezpečiť powerpointovú prezentáciu umeleckej tvorby Lektora a ukážku jeho rádio fonické tvorby na tému Umenie vo verejnom priestore v trvaní 20 min., počas konferencie Shared Cities dňa 24.05.2013 od 10:00 do 12:00.

2. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne zrealizovanie predmetu tejto Zmluvy zaplatiť Partnerovi dohodnutú odmenu podľa tejto Zmluvy.

3. Partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť Objednávateľovi súhlas na použitie výsledkov jeho činností a činností Lektorov uvedených v bode 1. tejto Zmluvy, ktoré sú predmetom ochrany v zmysle zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“).

III. ODMENA

1. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne a včasne zrealizovanie predmetu tejto Zmluvy vyplatiť Partnerovi odmenu vo výške **1500,- Eur** (slovom: tisíc päťsto eur) formou zálohovej platby v termíne 22.5.2013 a vyplatiť zvyšnú časť odmeny vo výške **1500,- Eur** (slovom: tisíc päťsto eur) zo zdrojov organizácie IN SITU/Lieux Publics (ďalej len „**Odmena**“).
2. Odmenu Objednávateľ vyplatí Partnerovi prevodom na účet uvedený v záhlaví tejto Zmluvy v lehote 14 dní odo dňa zrealizovania predmetu tejto Zmluvy.
3. Odmena zahŕňa všetky náklady a výdavky Partnera.
4. V prípade zrušenia festivalu, resp. workshopu alebo jeho nekonania sa z dôvodu prekážok na strane niektorého z Lektorov, resp. Partnera, nemá Partner nárok na Odmenu ani na iné plnenie. V takom prípade má Objednávateľ právo odstúpiť od Zmluvy podľa Článku VI. Zmluvy a nárok na kompenzáciu škôd spôsobených niektorým z Lektorov, resp. Partnerom.

IV. PODMIENKY PLNENIA

1. Objednávateľ na svoje náklady zabezpečí všetky riadne podmienky pre zrealizovanie predmetu tejto Zmluvy najmä po stránke technickej, spoločenskej, bezpečnostnej a hygienickej. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť 2 mikroporty, povolenia potrebné na pohyb s vozíkom vo verejnom priestore na Hlavnej ulici v Košiciach a taktiež prenájom ozvučovacej techniky na Hlavnej ulici v Košiciach počas festivalu v termíne od 22.05. 2013 do 26.05.2013.
2. Partner sa zaväzuje zabezpečiť zrealizovanie predmetu tejto Zmluvy osobne, resp. prostredníctvom Lektorov podľa svojich najlepších schopností a možností, v spolupráci s Lektormi.
3. Partner, resp. Lektori sú povinní spolupracovať s tretími osobami zúčastnenými a participujúcimi na realizácii festivalu.
4. Partner sa zaväzuje zabezpečiť, že k realizácii predmetu tejto Zmluvy budú Lektori pristupovať zodpovedne a vážne, s potrebnou profesionalitou a pri realizácii predmetu tejto Zmluvy sa budú riadiť písomnými, ale aj ústnymi pokynmi Objednávateľa, ktoré Lektori budú rešpektovať.
5. Partner, resp. Lektori sú povinní zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri realizácii predmetu tejto Zmluvy dozvedeli, a to aj po zániku tejto Zmluvy, v opačnom prípade je Partner povinný Objednávateľovi nahradiť škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti.
6. Objednávateľ je povinný Partnerovi zaplatiť Odmenu dohodnutú podľa Článku III. tejto Zmluvy, a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
7. Objednávateľ je povinný Partnerovi sprostredkovať, sprístupniť a zabezpečiť všetky požadované informácie, ktoré môžu pomôcť Partnerovi pri realizovaní predmetu tejto Zmluvy.
8. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť ubytovanie pre 3 osoby v hoteli Centrum v troch jednolôžkových izbách od 21.5.2013 do 27.5.2013, t.j. 6 noci.
9. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Partnerovi cestovné náklady (za použitia motorového vozidla Lancia Lybra) na trase Berlín – Košice, a späť v maximálnej výške 200,- €, po predložení príslušných dokladov preukazujúcich vynaloženie cestovných nákladov
10. Partner sa zaväzuje zabezpečiť techniku potrebnú na realizáciu Predmetu tejto zmluvy.

V. SÚHLAS NA POŽITIE

1. Partner udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie všetkých diel ako aj ich jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok plnenia si povinností Partnera, resp. Lektorov podľa tejto Zmluvy na všetky známe spôsoby použitia v zmysle ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona, a to najmä nasledovným spôsobom:
 - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
 - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
 - d) spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
 - e) zaradenie diela do súborného diela,

- f) verejné vystavenie diela,
 - g) verejné vykonanie diela,
 - h) verejný prenos diela.
2. Partner udeľuje sublicenciu na neurčitý čas, v neobmedzenom rozsahu a pre neobmedzené územie.
 3. Partner sa s Objednávateľom dohodol na bezodplatnom poskytnutí sublicencie.
 4. Partner udeľuje Objednávateľovi sublicenciu na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa § 21 Autorského zákona.
 5. Sublicenciu podľa tejto Zmluvy udeľuje Partner Objednávateľovi ako sublicenciu výhradnú. Partner nesmie udeliť tretej osobe sublicenciu na žiadny spôsob použitia diel ani ich jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok plnenia si povinností Partnera podľa tejto Zmluvy.
 6. Zánikom Objednávateľa ako podnikateľského subjektu prechádzajú jeho práva a povinnosti z licenčných dojednaní podľa tejto Zmluvy na jeho právneho nástupcu.
 7. Partner touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby Objednávateľ udelil súhlas tretej osobe na použitie diel ako aj ich jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok plnenia si povinností Partnera, resp. Lektorov podľa tejto Zmluvy, v rozsahu udelennej licencie.
 8. Partner vyhlasuje, že má na základe osobitnej zmluvy s Lektormi vysporiadané všetky autorské práva a práva výkonných umelcov chránené Autorským zákonom a je oprávnený udeľovať sublicenciu, tak ako je to uvedené v tomto Článku.

VI. TRVANIE A SKONČENIE ZMLUVY

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 21.05.2013 do 27.05.2013.
2. Túto Zmluvu je možné skončiť dohodou Zmluvných strán.
3. Odstúpiť od tejto Zmluvy môžu obe Zmluvné strany iba v obzvlášť závažných prípadoch akými sú choroba, úraz alebo udalosti vis major.
4. Objednávateľ môže odstúpiť od Zmluvy aj v prípade, ak Partner, resp. niektorý z Lektorov poruší Zmluvu podstatným spôsobom alebo aj bez uvedenia dôvodu.
5. Odstúpenie od Zmluvy musí byť v písomnej forme a musí byť doručené druhej zmluvnej strane. Objednávateľ môže odstúpiť od tejto Zmluvy aj zaslaním odstúpenia na emailovú adresu Partnera, ktorá je uvedená v záhlaví tejto Zmluvy.
6. Partner je povinný bezodkladne písomne informovať Objednávateľa o osobitných subjektívnych dôvodoch na strane Partnera, resp. Lektorov spôsobujúcich objektívnu nemožnosť plnenia predmetu Zmluvy. V takomto prípade má Objednávateľ právo odstúpiť od Zmluvy a nárok na náhradu škody.
7. V prípade odstúpenia od Zmluvy:
 - a) Objednávateľ má nárok na náhradu spôsobenej škody, a na náhradu vynaložených nákladov,
 - b) nemá Partner nárok na náhradu vynaložených nákladov.

VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch. Každá Zmluvná strana obdrží po jednom rovnopise.
4. Táto Zmluva sa môže meniť a dopĺňať len písomným dodatkom podpísanými oboma zmluvnými stranami.
5. Neplatnosť niektorého ustanovenia nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy, pokiaľ nejde o skutočnosť, s ktorou zákon spája tieto účinky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že osoby podpisujúce túto Zmluvu sú k podpisu Zmluvy oprávnené, s jej obsahom sa oboznámili a jej zneniu porozumeli. Zmluva bola uzatvorená po vzájomnej dohode Zmluvných strán, je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola

uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s ňou ju
vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach, dňa 21.5. 2013

V KE, dňa 21.5. 2013

Za Objednávateľa:

Za Partnera:



Ing. Ján Sudzina, riaditeľ



Mgr. Mira Keratová